



مرکز آموزش زبان فارسی
www.saadifoundation.ir

معرفی دوره‌های آموزشی

معرفی دوره‌های مرکز آموزش زبان بنیاد سعدی

عنوان دوره‌ها:

۱. دوره‌های آموزش زبان فارسی به خارجی‌ان

○ کلاس‌های عمومی

○ کلاس‌های خصوصی

○ کلاس‌های مجازی

۲. دوره‌های ویژه:

○ دوره تربیت مدرس (ویژه مدرسان خارجی)

○ دوره آموزش مهارت‌های ترجمه (ویژه مدرسان خارجی)

○ دوره تربیت مدرس (ویژه مدرسان ایرانی)

❖ دوره‌های آموزش زبان فارسی به خارجی‌ان

دوره‌های زبان فارسی به هدف ارتقاء مهارت‌های زبانی فارسی‌آموزان در تمام مهارت‌ها و مؤلفه‌های زبان «نوشتن و دستور، صحبت کردن، خواندن واژه، شنیدن و تلفظ» و ایجاد شبکه فارسی‌آموزان و تداوم آموزش‌های حرفه‌ای به آنان، برنامه‌ریزی شده است.

◀ سرفصل دروس:

مهارت نگارش و دستور
مهارت خواندن و واژه
مهارت صحبت کردن
مهارت شنیدن
بیان شفاهی
پیش‌نیاز:

۱. عضویت در سامانه sfic.ir و ثبت مشخصات

۲. ثبت نام و شرکت در آزمون تعیین سطح

ساعت آموزشی	ترم	سطح	دوره‌های آموزش زبان فارسی به خارجی‌ان
۴۰	۱. نوآموز	نوآموز (N)	
۶۰	۲. مقدماتی ۱	مقدماتی (A)	
۶۰	۳. مقدماتی ۲		
۶۰	۴. پیش‌میانی ۱	پیش‌میانی (B1)	
۶۰	۵. پیش‌میانی ۲		
۶۰	۶. میانی ۱	میانی (B2)	
۶۰	۷. میانی ۲		
۶۰	۸. فوق‌میانی ۱	فوق‌میانی (B3)	
۶۰	۹. فوق‌میانی ۲		
۶۰	۱۰. پیشرفته ۱	پیشرفته (C1)	
۶۰	۱۱. پیشرفته ۲		
۶۴۰ ساعت	مجموع		

کلاس‌های خصوصی: شرایط برگزاری کلاس‌های خصوصی به شرح زیر است:

زمان برگزاری: با هماهنگی زبان‌آموز و مدرس در هر زمانی از ۹ صبح تا ۸ شب برنامه‌ریزی و برگزار می‌گردد.

مکان برگزاری: با توجه به درخواست متقاضیان در بنیاد سعدی یا محل مورد نظر زبان‌آموز برگزار می‌شود. (در صورت

برگزاری کلاس در خارج از بنیاد هزینه‌ایاب و ذهاب مدرس به عهده زبان‌آموز است.)

منابع: گام اول، کتاب مینا (جلد ۱)، آموزش کاربردی واژه (جلد ۱ و ۲)، چارچوب (جلد ۱)، لذت خواندن (جلد

۱)، ایران شناسی (جلد ۱)

❖ دوره تربیت مدرس (ویژه مدرسان خارجی)

«دوره‌های روش تدریس زبان و ادبیات فارسی به غیر فارسی‌زبانان» یکی از دوره‌های ویژه است که به تأمین نیازهای علمی مدرسان خارجی و ارتقاء مهارت‌های حرفه‌ای آنان در آموزش مهارتی زبان فارسی به خارجیان منتهی می‌شود.

شرایط متقاضیان:

متقاضیان شرکت در دوره لازم است شرایط زیر را داشته باشند.

۱. شرکت در آزمون تعیین سطح بنیاد سعدی و تعیین سطح زبانی فوق میانی یا بالاتر
۲. سابقه فعالیت آموزشی/پژوهشی در حوزه آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان با معرفی رایزن فرهنگی و معاونت آموزش و پژوهش و بین‌الملل بنیاد سعدی

پیش‌نیاز:

۱. عضویت در سامانه sfic.ir و ثبت مشخصات
۲. ثبت نام و شرکت در آزمون تعیین سطح

سرفصل دروس:

سرفصل دروس برنامه‌ریزی شده در این دوره با محوریت آموزش روش تدریس کتاب‌های تولید بنیاد به شرح جدول زیر است:

ردیف	نام درس	ساعت آموزشی
۱	روش تدریس مهارت خواندن و واژه	۲۰
۲	روش تدریس مهارت شنیدن و تلفظ	۲۰
۳	روش تدریس صحبت کردن و مکالمه	۲۰
۴	روش تدریس مهارت نوشتن و دستور	۲۰

❖ دورهٔ مهارت‌های ترجمه (ویژهٔ خارجیان)

دورهٔ مهارت‌های ترجمه (ویژهٔ خارجیان) با هدف شناسایی و تربیت مترجمان بومی زبان مقصد مسلط به زبان فارسی برنامه‌ریزی شده است که در قالب دوره‌های دانش افزایی و آموزش فن ترجمه از زبان فارسی به سایر زبان‌ها برگزار می‌گردد.

شرایط متقاضیان:

متقاضیان شرکت در دوره لازم است دارای مهارت زبان فارسی در سطح فوق میانی یا بالاتر باشند (که بعد از آزمون تعیین سطح مشخص می‌شود).

پیش‌نیاز:

۳. عضویت در سامانه sflc.ir و ثبت مشخصات

۴. ثبت نام و شرکت در آزمون تعیین سطح

سرفصل دوره‌ها:

فاز نخست

۱. فن ترجمه با رویکرد ترجمه ادبی عربی

۲. فن ترجمه با رویکرد ترجمه ادبی روسی

۳. فن ترجمه با رویکرد ترجمه ادبی اردو

۴. فن ترجمه با رویکرد ترجمه ادبی آلمانی

۵. فن ترجمه با رویکرد ترجمه ادبی اسپانیایی

نکته ۱: هر یک از دوره‌ها به دو سطح مبتدی و پیشرفته تقسیم می‌شود.

نکته ۲: دوره مبتدی در هر زبان حداقل ۵۰ ساعت و دوره پیشرفته حداقل ۳۵ ساعت خواهد بود.

فاز دوم

فاز دوم این دوره‌ها را می‌توان به مهارت‌های جانبی مترجمان اختصاص داد.

۱. مهارت‌های ترجمه شفاهی (همزمان، پیاپی، همراه)

۲. مهارت‌های واژه‌گزینی و واژه‌سازی

۳. فناوری‌های ترجمه با محوریت نرم افزار ترادوس

۴. ترجمه متون تخصصی

۵. ترجمه شعر

توجه: تنها فراگیرانی گواهی مهارت مترجمی دریافت می‌کنند که در آزمون پایان دوره شرکت کرده و حدنصاب نمره را دریافت کرده باشند.

❖ دوره تربیت مدرس (ویژه مدرسان ایرانی)

دوره‌های تربیت مدرس زبان فارسی به دوره‌هایی اطلاق می‌شود که به تأمین نیازهای علمی شرکت‌کنندگان و ارتقاء مهارت‌های حرفه‌ای آنان در آموزش زبان فارسی به خارجی‌ان منتهی شود. فراگیران بعد از گذراندن هر کارگاه گواهی حضور در دوره دریافت خواهند کرد و مطابق جدول زیر بعد از گذراندن ۱۰۰ ساعت آموزش، در آزمون جامع شرکت خواهند کرد و در صورت موفقیت کارت صلاحیت تدریس دریافت خواهند کرد.

شرایط متقاضیان:

متقاضیان شرکت در دوره لازم است یکی از شرایط زیر را داشته باشند.

۱. مدرک کارشناسی ارشد و بالاتر در هر یک از رشته‌های زیر:

- آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان (آزفا)
- زبان و ادبیات فارسی
- آموزش هر یک از زبان‌های خارجی
- زبانشناسی

۲. سابقه فعالیت آموزشی/پژوهشی در حوزه آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان

اهداف دوره:

- ۱) ارتقاء مهارت حرفه‌ای مدرسان ایرانی و غیر ایرانی در آموزش مؤلفه‌ها و مهارت‌های زبانی
- ۲) تربیت مدرس زبان فارسی برای دوره‌های آموزشی کوتاه مدت و بلند مدت در داخل و خارج از ایران
- ۳) تربیت مدرس زبان فارسی برای تأمین نیازهای تخصصی دستگاه‌های مرتبط
- ۴) تسهیل یادگیری مهارت‌های زبان فارسی برای غیرفارسی‌زبانان
- ۵) ایجاد شبکه مدرسان حرفه‌ای زبان فارسی و تداوم آموزش‌های حرفه‌ای به آنان

سرفصل دروس:

۱. تعریف مهارت و مؤلفه زبانی
۲. نحوه آموزش مهارت‌ها و مؤلفه‌های زبانی در روش‌های تدریس مشهور از جمله GTM، AML، CBI (TBLT)، CLT
۳. معرفی الگوهای روش‌های جدید آموزش مهارت‌ها و مؤلفه‌های زبانی
۴. حداقل ده تکنیک متداول و محبوب برای آموزش مهارت‌ها و مؤلفه‌های زبانی
۵. اصول ارزشیابی و سنجش مهارت‌ها و مؤلفه‌های زبانی
۶. بررسی وضعیت آموزش مهارت‌ها و مؤلفه‌های زبانی در منابع مختلف آموزش زبان فارسی
۷. بحث و گفت‌وگو درباره عملکرد زبان‌آموزان خارجی

دوره‌های تربیت مدرس

بخش	عنوان	ساعت	پیش‌نیاز/ هم‌نیاز	نتیجه
تخصصی	آشنایی با نظام زبان فارسی و زیر نظام‌های آن	۲۰	دوره پایه	صدور گواهی شرکت در دوره
	کارگاه روش تدریس مهارت خواندن و واژه	۲۰	آشنایی با نظام زبان فارسی و زیر نظام‌های آن	صدور گواهی شرکت در دوره
	کارگاه روش تدریس مهارت شنیدن و تلفظ	۲۰	آشنایی با نظام زبان فارسی و زیر نظام‌های آن	صدور گواهی شرکت در دوره
	کارگاه روش تدریس صحبت کردن و مکالمه	۲۰	آشنایی با نظام زبان فارسی و زیر نظام‌های آن	صدور گواهی شرکت در دوره
	کارگاه روش تدریس مهارت نوشتن و دستور	۲۰	آشنایی با نظام زبان فارسی و زیر نظام‌های آن	صدور گواهی شرکت در دوره
	آزمون جامع	---	شرکت در همه دوره‌های تخصصی	صدور کارت گواهی تدریس درجه ۲ تدریس
تکمیلی	آموزش زبان فارسی مبتنی بر وب	۲۰	گواهی‌نامه درجه ۲ تدریس	صدور گواهی شرکت در دوره
	پیکره پژوهی (تحلیل خطاها/زبان میانی فارسی‌آموزان خارجی)	۳۰	گواهی‌نامه درجه ۲ تدریس	صدور گواهی شرکت در دوره
	آزمون سازی زبان فارسی	۳۰	گواهی‌نامه درجه ۲ تدریس	صدور گواهی شرکت در دوره
	آموزش ادبیات فارسی به خارجیان	۳۰	گواهی‌نامه درجه ۲ تدریس	صدور گواهی شرکت در دوره
	رده‌شناسی آموزشی زبان فارسی	۳۰	گواهی‌نامه درجه ۲ تدریس	صدور گواهی شرکت در دوره
	آزمون جامع	---	شرکت در همه دوره‌های تکمیلی	صدور کارت گواهی تدریس درجه ۱ تدریس